

20. ναι, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμπν ἐν  
 κυρίῳ ἀναπαυσόν<sup>①</sup> μου τὰ σπλάγχνα  
 ἐν Χριστῷ.

-1. "Relieve my heart from any sorrow," says the Apostle.

The heaviness of heart which could be his over the position of Onesimus would be relieved by a gracious act by Philemon. This is what Philemon has done for the saints in verse 7: he has relieved them of any possible stress which might have accumulated to their accounts without his aid.

-a..a The use of the Optative here emphasizes the contingency in the request. Optative contains no definite anticipation of realization but combined with the vocative hints at Philemon's role. Consequently the translation: "let me have joy in thee," as given in the Authorized version might well be put in a form of question: "May I have joy of you in the Lord? If so, give rest to my bowels in Christ."

Resultant Reading:

;..Yea, brother, have I profit of you in the Lord? refresh my bowels in Christ.